30 Jahre Grenze und Nachbarschaft
30 let hranice a sousedství

5. - 7. 12. 2019, Ort: Kulturzentrum Šafov, CZ, Bildungsstätte Schloss Drosendorf, A.

Programm

5. 12. 2019 10 - 20.30 Uhr, Kulturzentrum Šafov.
1. Tag: Grenze und Nachbarschaft: Workshop.

Begrüßung: ALEŠ URVÁLEK / JAN BUDŇÁK / WOLFGANG MÜLLER-FUNK

Grußwort ANDREAS BRANDTNER (Pfarre Langau / Kulturhaus Šafov)

10.30 - 13.30 *Workshop mit Studierenden aus Brünn, Wien und Znaim*

Translatologie an den Univ. Wien und Univ. Brno (ALEŠ URVÁLEK /TEAM VON MICHAELA KUKLOVÁ)

Österreichische Gesellschaft für Literatur, Wien: Präsentation von Arbeiten Brünner Studierender (ANNA KOVAŘÍKOVÁ, DAGMAR VOBECKÁ, KRISTINA WINKLEROVÁ mit MANFRED MÜLLER und URSULA EBEL)

Ludwig Winder: Präsentationen der Studierenden (JAN BUDŇÁK)

Persönlichkeiten der Region Znaim (Gymnasium Znaim)

14.30 MELLA WALDSTEIN: *Ortsbegehung* (inklusive des jüdischen Friedhofs)

16.00 - 17.45 *Vorträge über den regionalen Grenzraum*

JAN MATTUŠ (Brno): Grenze und Nachbarschaft außerhalb des Grenzgebietes: Brünner Sprachinsel und der Untergang einer Mundart

LIBOR SVOBODA (Brno/Praha): Grenzverkehr 1948–55 an der Grenze zu Deutschland und Österreich.

FRIEDRICH POLLEROß (Wien): Waldviertler Juden in und aus Šafov/Schaffa

19.00 - 20.30 *Ludwig Winder-Abend*

Einführung in das Werk von Ludwig Winder (JAN BUDŇÁK / WOLFGANG MÜLLER-FUNK) mit anschließender zweisprachiger Lesung aus dem Roman *Die nachgeholten Freuden*

6. 12. 2019 10.30 - 18 Uhr
Bildungsstätte Schloss Drosendorf.
2. Tag: Grenze und Nachbarschaft.

10.30 Begrüßungsworte (WOLFGANG MÜLLER-FUNK / TOMÁŠ POSPÍŠIL) und Eröffnung (Botschafterin der Tschechischen Republik in Österreich IVANA ČERVENKOVÁ, NÖ-Landesrat MARTIN EICHTINGER in Vertretung von Landeshauptfrau JOHANNA MIKL-LEITNER)

11.00 - 13.00 *Grenze und Nachbarschaft*

OLIVER RATHKOLB (Wien): Von der Rivalität zur Nachbarschaft. Österreich, die Tschechoslowakei, Tschechien, 1918, 1938, 1945, 1989, 2014

JIŘÍ NĚMEC (Brno): Die Entwicklung der Beziehungen zwischen der österreichischen und tschech/ischen/slowakischen Geschichtswissenschaft von den 1890er Jahren bis zur Gegenwart

MICHAELA KUKLOVÁ / KATHARINA WESSELY (Wien): Von Leitmeritz bis ins Burgtheater. Die Lebenswege deutschsprachiger SchauspielerInnen anhand ausgewählter Autobiographien. (Vortrag zur gleichnamigen Ausstellung)

Moderation: TOMÁŠ POSPÍŠIL / WOLFGANG MÜLLER-FUNK

14.00 - 17.15 *Zentraleuropäische Geschichte/n im Medium der Literatur:*

Panel 1 14.00 – 15.45
ALEXANDRA MILLNER (Wien): Die weibliche Auseinandersetzung mit deutsch-jüdisch-

MUNI universität wien WISSENSCHAFT · FORSCHUNG NIEDERÖSTERREICH rakouské kulturní fórum Lufthansa InTouch KUKUK

tschechischen Schicksalen nach 1938 in den Romanen von Radka Denemarková und Alena Mornštajnová.

MARIJAN BOBINAC (Zagreb): Rijeka/Fiume, eine Stadt zwischen Staaten und Ethnien

ANDREA SEIDLER (Wien): Vor und nach 1989. Ungarische Literatur im Zeichen der Zeitenwende

Moderation: ALEŠ URVÁLEK / JAN BUDŇÁK

Panel 2 16.00 – 17.15
ALEŠ URVÁLEK (Brno): Zwischen Österreich, Tschechoslowakei und Europa.
Zeitschriften und Memoiren von Coudenhove Kalergi und Prinz Rohan.

GERTRAUDE ZAND (Wien): Bohumila Grögerová und Friederike Mayröcker: eine poetische Freundschaft zwischen Prag und Wien

Moderation: MELLA WALDSTEIN

18.30 *Abendprogramm des Filmclubs Drosendorf: Film und Musik*

Begrüßung durch WILHELM C. ERASMUS

Film: Alois Nebel (2011) von Tomáš Luňák.
(Einführung: TOMÁŠ POSPÍŠIL, Univ. Brno)

21.00 Musik: The Newmour Experience

7. 12. 2019 9 - 16 Uhr, Bildungsstätte Schloss Drosendorf.
3. Tag: Grenze und Nachbarschaft.

9.00 - 11.00 *Erbschaften*

STEFAN NEWERKLA (Wien): Sprachen trennen und verbinden – Tschechisch und österreichisches Deutsch im Sprachkontakt

MURIEL BLAIVE (Praha/Wien): Historical Imaginaries at the Czechoslovak-Austrian Border: Communist and Post-Communist Times

WOLFGANG MÜLLER-FUNK (Wien/Brno): 30 Jahre danach. Mit einer Lektüre von Texten von Vaclav Havel und Jiří Gruša

Moderation: ANDREA SEIDLER

11.15 - 18.00 *Grenzen*

Panel 3 11.15 - 13.15
DANIEL LYČKA (Brno): Das Jagdschloss des Fürsten von Liechtenstein (1819-1962): Ein für immer erloschenes und vergessenes Gebäude im tschechisch-österreichischen Grenzland

THOMAS WINKELBAUER (Wien/Brno): Die Herren bzw. Fürsten von Liechtenstein als ‚grenzüberschreitendes' Adelsgeschlecht in Mähren und Niederösterreich (vom Spätmittelalter bis 1945)

JAN BUDŇÁK (Brno): Wiener Kontexte des deutschsprachigen liberalen Aktivismus in der Ersten Tschechoslowakischen Republik

Moderation: FRIEDRICH POLLEROß (Wien)

Panel 4 14.15 - 16.15
ZDENĚK MAREČEK (Brno): Literarische Grenzgänger im doppelten Sinne: Karl-Markus Gauß und Beppo Bayerl an der Grenze von Staaten und Genres

MILKA CAR (Zagreb): Die Grenzen in Miroslav Krležas Novelle *Der Großmeister aller Schurken*

ALFRUN KLIEMS (Berlin): Vertreibungstexte aus Ostmitteleuropa nach 1989 (Denemarková, Jirgl, Twardoch)

Moderation: MARIJAN BOBINAC

16.30 - 18.00 *Schlussdiskussion* mit HILDEGARD SCHMOLLER, WOLFGANG MÜLLER-FUNK und TOMÁŠ POSPÍŠIL

Moderation: ALEŠ URVÁLEK / JAN BUDŇÁK

Sämtliche Veranstaltungen sind frei zugänglich, die jeweiligen Abendveranstaltungen sollen auch der Begegnung und der Kommunikation der lokalen Bevölkerungen dienen und werden eigens in Kooperation mit den jeweiligen Gemeinden beworben.

MUNI universität wien WISSENSCHAFT · FORSCHUNG NIEDERÖSTERREICH rakouské kulturní fórum Lufthansa InTouch KUKUK